

- Protocole de 'HANOUKKA -

-- **Si vous allumez avec des bougies :**

Allumez d'abord le « Chamache » que vous gardez en main pour allumer la bougie du jour, de la veille, etc.... Puis, replacez le « Chamache » dans son alvéole.

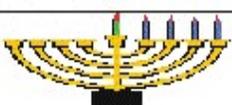
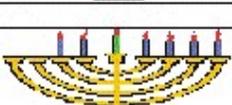
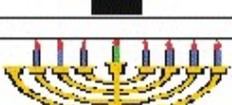
-- **Si vous allumez avec de l'huile :**

Allumez à l'aide d'une bougie la mèche du jour, de la veille etc...., Puis celle du « Chamache ».

-- **Le Vendredi soir**, on allume en premier les nérot de 'Hanoukka, puis celles de Chabbat.

En faisant en sorte que les lumières de 'Hanoukka brûlent encore pendant 20 minutes, lorsqu'on fait rentrer Chabbat.

-- **Le Samedi soir**, on fait d'abord la Havdalla, puis on allume les lumières de 'Hanoukka.

		BÉNÉDICTIONS
Jeudi 07 décembre 2023 (après 17 h 03)	Veille de Hanouka 1er SOIR 	1.2.3.
Vendredi 08 décembre 2023 Allumage avant 16h 45 *	2ème SOIR 	1.2.
Samedi 09 décembre 2023 Allumage après 17 h 50 **	3ème SOIR 	1.2.
Dimanche 10 décembre 2023 (après 17 h 03)	4ème SOIR 	1.2.
Lundi 11 décembre 2023 (après 17 h 03)	5ème SOIR 	1.2.
Mardi 12 décembre 2023 (après 17 h 03)	6ème SOIR 	1.2.
Mercredi 13 décembre 2023 (après 17 h 03)	7ème SOIR 	1.2.
Jeudi 14 décembre 2023 (après 17 h 03)	8ème SOIR 	1.2.

* **Le Vendredi soir** : on allume en premier les nérot de 'Hanoukka, puis celles de Chabbat.

En faisant en sorte que les lumières de 'Hanoukka brûlent encore pendant environ **1heure et 10 minutes**, après l'entrée de Chabbat.

Attention !!! Après l'horaire indiqué on ne doit pas allumer les bougies de 'Hanoukka

** **Le Samedi soir** : à la maison, on fait d'abord la Havdalla, puis on allume les lumières de 'Hanoukka.

- Prières de 'HANOUKKA -

Avant d'allumer on dit les bénédictions suivantes :

Bénédictio 1.

Baroukh atta A-donaï Elohénoù mélékh haôlam, achèr quiddéchanou bémitsvotav vétsivanou léhadlik nèr chél 'hanoukha ;
Soit loué, Eternel, notre D.ieu, roi du monde, qui nous a sanctifié par tes commandements et nous a ordonné d'allumer les lampes de 'Hanoukka.

Bénédictio 2.

Baroukh atta A-donaï Elohénoù mélékh haôlam, chéassa nissime laavoténoù bayamime hahème bazémame hazzé.
Soit loué, Eternel, notre D.ieu, roi du monde, qui a fait autrefois des miracles en faveur de nos ancêtres, à pareille époque.

Le premier soir seulement :

Bénédictio 3.

Baroukh atta A-donaï Elohénoù mélékh haôlam, chéhééyianoù véquiyémanoù, véhiguiânoù lazémame hazzé.
Soit loué, Eternel, notre D.ieu, roi du monde, qui nous a fait la grâce d'atteindre cette fête.

On allume, le premier soir, la lumière qui est le plus à droite, le second soir, on allume (Toujours du côté droit de la 'hanoukia) en premier lieu la lumière qui est la plus à gauche, en allant de gauche à droite, et d'une manière analogue les soirs suivants.

Ainsi on commence à allumer chaque soir la nouvelle lumière.

On dit ensuite :

Hannérote hallalou, ana'hnoù madlikine,âl hanissime, véâl hapourkane, véâl haniflaote véâl hatéchouôte, véâl hamil'hamote chéâssita laavoténoù bayamime hahème bazzémame hazzé.
Âl yédé kohanekha haquédochime, vékhol chémonate yémé hanouka, hannérote hallalou kodèche hème véène lanou réchoute léhichtammèche bahème élla lirotame bilbade quédé léhodote oulhalèl léchimkha haguadol âl nissekha véâl nifléotékha, véâl yéchouôtékha.

Nous allumons ces lampes, pendant les huit jours de 'Hanoukka, en commémoration des miracles que tu as fait en faveur de nos ancêtres et les victoires que tu as fait remporter à tes saints pontifes (les Asmonéens, Macchabées). Ces lumières sont sacrées, elles ne doivent servir à aucun usage profane ; leur vue nous rappelle tes miracles, ton secours, et éveille dans notre cœur des sentiments de reconnaissance pour les grâces dont tu nous as comblés.

Mizmor chyr 'hanoukate habbayte lédauid. Aromimkha A-donaï ky dillitani vélo simmahta oybaye li A-donaï Elohayé chivîty élékha vatirpaéni A-donaï héélita mine chéol nafchi hiyitani myardi bor zammérou ladonaï 'hassidav véhodou lézékhér qodcho ki rêghâ béappo 'hayim birsono baêrébe yaline békhi vélaboquer rinna vaani amarti béchalv bal émmote léôlâme A-donaï birtsonékha héémadta, léharéri oz histarta panékha haïti nibhal élékha A-donaï ékra véél A-donaï ét'hanane ma béssâ bédami bériddi él cha'hate hayod'ha âfar hayaguide amittékha chémaâ A-donaï vé'honnéni A-donaï héyé ôzer li hafakhta mispédi léma'hol li pita'hta saqi vatéazzéreni sim'ha lémaâne yézarmerkha vélo yddome, A-donaï Elohayé léôlâme odékka.

Seigneur, je veux t'exalter. Tu as eu pitié de ma misère, et mes ennemis ne jouiront plus de mon malheur. Je t'avais invoqué, ô Eternel ! Tu m'as délivré de mes douleurs ; tu as relevé mon âme anéantie, tu m'as retenu sur les bords de la tombe. Ô vous qui l'aimez, chantez l'Eternel ! Louez, glorifiez son nom sacré ! Sa colère ne dure qu'un instant, sa grâce est éternelle. Si un malheur arrive le soir, le matin il fait place à la joie. Dans mes beaux jours je pensais : « Oh ! Jamais je ne pourrai faiblir, tomber. » Mais c'est la bienveillance seule, Seigneur, qui m'a soutenu, fortifié. Me retirais-tu l'appui de ta gloire, à l'instant je tombais anéanti. Alors je t'invoquais, ô Eternel ! Je priais, Seigneur, et je disais : « A quoi te servira ma mort ? Pourquoi me livrer à la destruction ? La poussière te loue-t-elle ? Les cendres proclament-elles ta vérité ? Exauce-moi, Seigneur ! Pitié, ah ! Pitié ! Sois mon libérateur, toi mon D.ieu ! »
Et tu changeas mes plaintes en joie, tu enlevas mes vêtements de deuil pour me couvrir d'habits de fête. Aussi ma gloire est de t'adorer sans cesse, ô Eternel ! Oui, je veux éternellement te louer, mon D.ieu.